

**T.C.**  
**DIŐIŐLERİ BAKANLIĐI**  
**2018 YILI ADAY MESLEK MEMURLUĐU GİRİŐ SINAVI SORULARI**

**YABANCI DİLDE KOMPOZİSYON**

Türkiye-ABD ilişkilerindeki işbirliĐi alanlarını ve sınamaları, tarihsel ve güncel gelişmeler ışığında değerlendiriniz.

**TÜRKÇE KOMPOZİSYON**

Türkiye'nin tarihinin ve coğrafyasının dış politikasına etkilerini değerlendiriniz.

**TÜRKÇE'DEN YABANCI DİLE ÇEVİRİ**

Küresel ekonomideki aĐırlık merkezinin gelişmiş ülkelerden gelişmekte olan ülkelere doğru kayması şeklinde bir süre önce belirginleşen eğilim devam etmektedir. Öte yandan, küresel ekonomide Batı'dan DoĐu'ya doğru bir kaymanın da olduĐu gözlemlenmektedir.

Gelişmekte olan ülkelerin artan ekonomik güçlerine paralel olarak küresel ekonomik örgütler günün koşullarına uygun biçimde yeniden yapılanma sürecinden geçmekte ve yeni ortaklık mimarileri ortaya çıkmaktadır. Bu bağlamda, son dönemde etkisi en fazla artan oluşumlardan biri ülkemizin de içinde bulunduĐu G-20'dir.

Ekonomik İşbirliĐi ve Kalkınma Örgütü (OECD), ülkemizin kurucu üyesi olduĐu bir diĐer önemli uluslararası ekonomik kuruluştur. Küresel krizin etkisiyle birçok ülke ciddi finansal ve ekonomik sıkıntılar yaşarken, Türkiye OECD ülkeleri içinde en yüksek büyüme oranına sahip ülkeler arasında yer almaktadır.

DiĐer taraftan, kural temelli çok taraflı ticaret sistemi kritik bir dönemden geçmektedir. Mevcut gelişmeler, Dünya Ticaret Örgütü'nün (DTÖ) nüvesini oluşturduĐu bu sistemin geleceĐinin sorgulanmasına neden olmuştur. Ülkemiz, kural temelli sistem içinde kalınması ve DTÖ sisteminin korunmasına, reform konularında geniş diyalog tesisi ve müzakereler yürütülmesine önem vermektedir.

Bölgemizde ve dünyada barış ve istikrarı güçlendirmek, ekonomik büyüme ve sürdürülebilir kalkınmayı sağlamak önceliklerimiz arasındadır. Bu itibarla, BM'nin ekonomik ve sosyal gündemini desteklemekte, BM kuruluşlarına katkılarımızı artırmaktayız.

BilindiĐi gibi, dünya liderleri, 25-27 Eylül 2015 tarihlerinde gerçekleştirilen BM Sürdürülebilir Kalkınma Zirvesi'nde, 2015 yılı sonunda süresi dolan Binyıl Kalkınma Hedefleri'nin yerini almak üzere Sürdürülebilir Kalkınma Hedeflerini resmen kabul etmiştir.

Bu hedefler, sürdürülebilir kalkınmanın “ekonomik, sosyal ve çevresel” üç boyutunu dengeli olarak yansıtmaktadır.

Bu süreçte, Türkiye yeni ekonomik gelişmelere ve küresel sürdürülebilir kalkınmaya katkı sağlamaya devam etmektedir. Dünya barışı ve istikrarının desteklenmesi hususunda artan sorumluluk duygusu, Türkiye'nin uluslararası kalkınma işbirliği yapısı içinde yeni ve dinamik bir aktör olarak ortaya çıkmasına imkân vermiştir.

## **YABANCI DİLDEN TÜRKÇE'YE ÇEVİRİ**

**(İNGİLİZCE)**

Both NATO and the UN were conceived out of the same ethos of post-World War Two multilateralism and the two organisations share a deep-seated commitment to common values, with NATO's founding document, the North Atlantic Treaty, making specific mention of the purposes and principles of the Charter of the United Nations. Nearly 70 years on, NATO's core tasks continue to reflect this bond. Collective defence is rooted directly in Article 51 of the UN Charter, a UN Security Council mandate can be key to crisis management and cooperative security's ultimate aim is to enhance international peace and security.

The original case for a structured framework for NATO-UN cooperation and dialogue became increasingly apparent as the two organisations adapted to post-Cold War realities. Field-level contacts grew steadily in the Western Balkans and later Afghanistan, while NATO's expanding network of partnerships opened up further space for interaction. The Alliance's invigorated adaptability even saw it engaged in limited humanitarian-related support.

In short, as NATO expanded the functional and geographic scope of its activities, it also expanded the possibilities for mutually beneficial cooperation with the UN and along with it, the case for a structural relationship. A natural reflex to advance international partnerships was reinforced by a determined effort to promote interconnection, in the case of NATO through its 'Comprehensive Approach'.

For NATO-UN cooperation and dialogue to remain meaningful, it must continue to evolve. As UN Secretary-General Guterres pushes his Action for Peace agenda, NATO is looking at how it can add value to the broader network of UN partnerships and share its expertise to make UN peacekeeping more effective.

## **YABANCI DİLDEN TÜRKÇE'YE ÇEVİRİ**

**(ALMANCA)**

"Das war eine lange Reise", sagte Nikola Dimitrov, Außenminister Mazedoniens und wirkte bei der Pressekonferenz im Nato-Hauptquartier in Brüssel sichtlich erfreut. Die Republik Mazedonien, die nach Aussage Dimitrovs bereits in wenigen Tagen in Nordmazedonien

umbenannt werden soll, ist am Mittwoch der Aufnahme in die Nato einen deutlichen Schritt näher gekommen. Die Botschafter der 29 Nato-Staaten unterzeichneten in Brüssel das Beitrittsprotokoll für das Land.

Voraussichtlich wird das Land damit im Jahr 2020 vollwertiges Mitglied des Verteidigungsbündnisses. Möglicherweise geht es auch schneller - die Nato feiert im Dezember bei ihrem Gipfel in London 70-jähriges Bestehen und das wäre ein passender Rahmen für die Aufnahme eines weiteren Landes. Nach der Unterzeichnung des Protokolls darf der Balkanstaat aber schon jetzt an den meisten Sitzungen des Bündnisses als Beobachter teilnehmen. Bevor Nordmazedonien dann vollwertiges Mitglied wird, müssen alle 29 Nato-Länder den Beitritt auf nationaler Ebene ratifizieren. Es sieht nicht so aus, als würde es bei diesem Prozess Probleme geben. Das größte Hindernis für den Beitritt war der jahrelange Streit mit Griechenland um den Namen "Mazedonien".

Griechenland hat den Nato-Beitritt Mazedoniens jahrelang verhindert. Der Grund für den Streit war der Name des Landes, da so auch eine nördliche Region Griechenlands bezeichnet wird. Die Wurzeln der Auseinandersetzung liegen weit zurück, es geht um das Erbe Alexanders des Großen, und seit 1991, als "die ehemalige jugoslawische Republik Mazedonien" aus dem Zerfall Jugoslawiens hervorging, waren die Fronten verhärtet.

Erst der linke griechische Premier Alexis Tsipras und Mazedoniens sozialdemokratischer Ministerpräsident Zoran Zaev lösten den Knoten und fanden einen Kompromiss: die Bezeichnung "Republik Nordmazedonien" für das Land nördlich von Griechenland. Athen blockierte damit nicht weiter die Aufnahme Mazedoniens in das Verteidigungsbündnis. Die offizielle Umbenennung soll nach der Ratifizierung des Nato-Beitrittsprotokolls in Griechenland erfolgen.

## **YABANCI DİLDEN TÜRKÇE'YE ÇEVİRİ**

**(FRANSIZCA)**

La Charte des Nations Unies, dans son Préambule, établit comme objectif de « créer les conditions nécessaires au maintien de la justice et du respect des obligations nées des traités et autres sources du droit international ». Depuis, la mise en œuvre et la garantie du respect du droit international ont été au cœur du travail de l'Organisation. Ce travail est effectué par les cours de justice, les tribunaux; et ce à l'aide des traités multilatéraux.

Le Conseil de sécurité peut approuver le déploiement de missions de maintien de la paix, imposer des sanctions et autoriser l'usage de la force lorsqu'il y a une menace à la paix et à la sécurité internationales, si nécessaire. Ces pouvoirs lui sont conférés par la Charte des Nations Unies qui est considérée comme un traité international. De fait, la Charte constitue un instrument de droit international auquel les États Membres sont liés. Elle codifie les grands principes des relations internationales, depuis l'égalité souveraine des États jusqu'à l'interdiction d'employer la force dans ces relations.

La Cour internationale de Justice (CIJ) est l'organe judiciaire principal de l'ONU. La mission de la Cour est de régler, conformément au droit international, les différends d'ordre juridique qui lui sont soumis par les Etats et de donner des avis consultatifs sur les questions juridiques que peuvent lui poser les organes et les institutions spécialisées de l'Organisation des Nations Unies autorisés à le faire. Outre la Cour internationale de justice, de nombreuses cours internationales, tribunaux spéciaux et tribunaux assistés par les Nations Unies ont des degrés divers de rattachement aux Nations Unies.

## YABANCI DİLDEN TÜRKÇE'YE ÇEVİRİ

### (ARAPÇA)

المفهوم السائد للتنمية هو التنمية الاقتصادية الاجتماعية، أي التنمية الاقتصادية ذات البعد الاجتماعي. أما المفهوم الآخر للتنمية والذي بدأ يفرض نفسه والموازي للمفهوم السابق فهو التنمية الاقتصادية - البيئية، أي التنمية الاقتصادية ذات البعد البيئي والتي تستند إلى مفهوم التنمية المتجددة أو ما يسمى بالتنمية المستدامة التي تعني (التنمية التي تلبي حاجات الحاضر دون المساومة على قدرة الأجيال المقبلة على تلبية حاجاتهم، والتي تحقق التوازن بين النظام البيئي والاقتصادي والاجتماعي وتساهم في تحقيق أكبر قدر ممكن من الارتقاء في هذه الأنظمة الثلاث).

إن التنمية لا تتطابق مع النمو بأي شكل من الأشكال، فالتنمية عبارة عن عملية اقتصادية اجتماعية سياسية ثقافية بيئية شاملة، ولا يمكن للتنمية أن تنحصر في النمو المادي فقط. وهناك فرق بين النمو المتمثل في زيادة الإنتاج الاجتماعي الإجمالي أو متوسط دخل الفرد وبين التنمية بمفهومها الشامل التي تكون مترافقة بتغيرات هيكلية في النواحي الاقتصادية والاجتماعية والثقافية خلال حقبة طويلة من الزمن، ولا يمكن أن يكون مستوى دخل الفرد أو معدل نمو دخل الفرد المؤشر الرئيسي على مدى تقدم المجتمعات باتجاه التنمية.

إن مفهوم التنمية الاقتصادية مرتبط بالرفاه الاجتماعي و برفع مستوى المعيشة وذلك من خلال رفع مستوى ونوعية حاجات الإنسان الأساسية والثانوية في المدى البعيد. ولتحقيق التنمية الاقتصادية بمفهومها الحديث لابد من التغلب على عقبات وتحديات كثيرة من أهمها مشكلة البيئة.

لا شك أن هناك اتفاقاً عاماً على المستوى النظري وفي مختلف دول العالم حول الحاجة إلى ضرورة الربط بين السياسات التنموية والبيئية، إلا أنه لا تزال هناك فجوة كبيرة بين بلاغة الكلام وبين الممارسة العملية على أرض الواقع؛ ربما كانت الاهتمامات تنصب سابقاً على آثار التنمية في البيئة. واليوم؛ الحاجة ماسة لفهم الطرائق التي يمكن للتدهور البيئي أن يقود إلى وقف التنمية بل ربما تغيير اتجاهها.

## YABANCI DİLDEN TÜRKÇE'YE ÇEVİRİ

(RUSÇA)

Концепция возрождения "Великого Шелкового пути", которую Китай трансформировал в программу "Один пояс-один путь", имеет своих сторонников и противников. Критически настроенные западные эксперты утверждают, что на самом деле никакого "Шелкового пути" в том смысле, в котором его представляют в наше время, никогда не существовало. В древние времена Центральная и Средняя Азия представляла собой весьма разветвленную сеть торговых путей, перевалочных пунктов и торговых площадок, разбросанных по множеству государств, часто не имеющих обозначенных границ, а не "столбовую дорогу" из Европы в Китай, о которой снимают фильмы. Некоторое время назад о возрождении "Шелкового пути" с Запада на Восток заговорила Турция, и она же едва ли не единственная самостоятельно осуществила ряд мега-проектов по строительству новых путей сообщения, в частности, третий мост через Босфор, автомобильные и железнодорожные туннели под Босфором.

На самом деле вопрос о терминологии не является определяющим. "Один пояс-один путь" является концепцией глобального восхождения Китая и выходит далеко за рамки Евразии. "Один пояс-один путь" стал неотъемлемой частью программы Коммунистической партии Китая и даже конституции КНР, а это означает, учитывая китайскую ментальность, что к осуществлению намеченного в Поднебесной относятся очень серьезно.

Основные маршруты эффективных торговых путей из Китая в Европу проходят по Центральной Азии, региону Индо-Китая и через ряд стран Африки на рынок Европейского Союза. При этом Китай беспокоится не только о портах, но и о том, чтобы обезопасить создаваемую по маршруту инфраструктуру. Раздвинув горизонты своего влияния через Атлантический океан, китайский "пояс и путь" фактически опоясал экватор. И не имеет значения, где проходил древний "Шелковый путь". Зато точно известно, где пройдет Великий Шелковый путь 21-го века.

## **II. YABANCI DİLDE (İNGİLİZCE) KOMPOZİSYON**

Türkiye'nin yumuşak güç unsurlarını ve bunların ülkemizin tanıtımına katkılarını anlatınız.

### **TÜRKÇE'DEN II. YABANCI DİLE (İNGİLİZCE) ÇEVİRİ**

Enerji, uluslararası ilişkilerin ve diplomasiinin yönünü belirleyen en önemli unsurlar arasında yer almakta olup, ülkelerin ekonomik gelişimlerinde de kritik bir role sahiptir.

Son 15 yıl içerisinde, yılda ortalama % 5'lik bir büyüme oranı yakalayan ekonomimizin enerji ihtiyacı benzer bir ivme ile artış göstermiştir. Bu doğrultuda ülkemiz, enerji arz güvenliğinin güçlendirilmesi, yerli ve yenilenebilir kaynakların kullanımı ve öngörülebilir piyasa koşullarının tesis edilmesi temeline dayalı bir enerji politikası benimsenmiştir.

Sözkonusu politika kapsamında, kaynak-güzerghâh çeşitlendirmesi yoluyla enerji arz güvenliğimizin teminatı olacak bir enerji diplomasisi yürütmek ve enerjiyi ülkemizin refahını artıracak bir unsur olarak kullanmak önceliklerimizden birini oluşturmaktadır.

Enerji kaynakları yönünden zengin coğrafyaya yakınlığı ile bölgede önemli bir aktör olan ülkemiz, jeopolitik konumunun getirdiği avantajlar çerçevesinde hem halkına hem de içerisinde yer aldığı bölgeye karşı bir sorumluluk bilinci ile hareket etmektedir. Zira Türkiye, coğrafi olarak yer aldığı konumun çok ötesinde, yalnızca batı ile doğuyu bağlayan bir köprü değil, aynı zamanda bölgesinde istikrarlı ve güvenli bir enerji aktörüdür.

Yakın coğrafyadaki kaynakların önce ülkemize ve sonrasında dünya pazarlarına kazandırılması, çok boyutlu bir enerji diplomasisinin hayata geçirilmesini gerektirmektedir. Türkiye bu ilişkileri, bütün paydaşlar açısından "kazan-kazan" temelinde, ülkemizin ve bölgemizin arz güvenliğine katkı sağlayacak şekilde ve dış politika ilkeleriyle uyumlu olarak sürdürmektedir. Bu bağlamda, Türkiye, enerjiyi çatışmanın bir unsuru değil, barışın bir teminatı görerek, başta komşuları olmak üzere tüm önemli aktörlerle ikili ve çok taraflı işbirliği yürütmektedir.

Bu çerçevede, Türkiye, küresel enerji ilişkilerine etkin katılımını ve görünürlüğünü temin etmek adına, üyesi olduğu bölgesel ve uluslararası kuruluşların çalışmalarına aktif katkı sağlamaktadır.